



Artesanía
Latina

BOTTER

ISTRUCCIONES

INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS

ANWEISUNGEN

ISTRUZIONI

INSTRUÇÕES

BOUWBECHRIJVING

1

De la plancha 20120 extraer la falsa quilla nº 1 así como las cuadernas nº 3 al nº 13. Antes de colocar las cuadernas en su lugar en la falsa quilla, forre las cuadernas nº 5 y 6 con el forro nº 15. Realice la misma operación con las cuadernas nº 12 y 13 con el forro nº 19 y 20 respectivamente.

A continuación coloque las repisas nº 16 y 18 en las cuadernas correspondientes. Encole todas las cuadernas en sus encastres tomando la precaución de que mantengan la perpendicularidad en relación a la falsa quilla. Encole los refuerzos nº 2 en proa y nº 14 en popa.

Por regla general, todas las veces que queramos unir dos o varias piezas entre sí con pegamento, tenemos la opción de utilizar cola blanca (económica pero de secado lento) o bien pegamento de cianoacrilato (de secado rápido pero no tan económico).

Finalmente pegue el apoyo nº 23 en la cuaderna nº 11.

2

Pegue el apoyo inferior de cubierta nº 21 contra la cuaderna nº 5. Haga lo mismo con el apoyo de cubierta de proa nº 22. Forre las cubiertas interiores nº 24, 26 y 29 con las chapas de forro nº 25, 27 y 30. Utilice cola de contacto. Una vez forradas, péguelas en sus lugares correspondientes como se indica en la foto. Finalmente encole la cubierta principal nº 28.

3 - 4

Forre el mamparo nº 31 con la chapa de forro nº 32. Ajústelo y péguelo entre la cubierta nº 26 y 28. Forre las cubiertas nº 33, 35, 37 y 39, antes de colocarlas, con las chapas de forro nº 34, 36, 38 y 40 respectivamente. Encole y clave los falsos fondos nº 42. Utilice cola blanca.

5

Forre la cubierta principal nº 28 con las chapas de forro nº 41 (utilice cola de contacto). A continuación pegue las tapas de regala de proa nº 43, el tajamar nº 44 y las zapatas nº 45, siguiendo este mismo orden. Para tapar los encajes del mamparo y la cubierta, pegue el remate nº 46. Por último pegue la base del mástil nº 47 y la capa de fogonadura nº 48.

6

Dé la inclinación a las piezas nº 43, 44 y 45 observando detenidamente la foto. Finalmente lije los sobrantes de las cubiertas nivelándolos con las cuadernas.

7

A medida que va colocando las cuadernas nº 49 a nº 61 compruebe su alineación superponiendo una traca de forro contra las cuadernas (no encolar esta traca). Encole las cuadernas de fondo de proa nº 49 y 50 contra el mamparo y la cubierta (utilice cianoacrilato). La parte externa de estas cuadernas han de quedar al mismo nivel que la parte externa del mamparo y la cubierta. A continuación y sobre la cubierta nº 33 encole las cuadernas nº 51 a nº 58 (quedando la parte exterior de las cuadernas al mismo nivel que la parte exterior de dicha cubierta). Pegue las cuadernas nº 59 y las dos piezas de la cuaderna nº 60, sobre la cubierta nº 35 (nivele las cuadernas con el exterior de la cubierta).

A continuación, pegue sobre el banco de popa nº 37 la cartela nº 61. Todas estas operaciones antes indicadas, se han de realizar a ambos lados del casco (babor y estribor).

Finalmente pegue las piezas nº 62, 63, 64 65 y 66 en los lugares indicados en la foto.

8

Ajuste las tapas de regala nº 67 y 68 sobre el perímetro exterior de la cubierta nº 28 y la parte superior de las cuadernas nº 49 a nº 61. Si fuese necesario, retoque la altura de dichas cuadernas para que la cara superior de las tapas de regala nº 67 y 68, queden al mismo nivel que la cara superior de la cubierta nº 39. Una vez hecho esto, encole las piezas (utilizando cianoacrilato). Seguidamente nivele exteriormente las cuadernas nº 49 a nº 61 comprobando la operación con una traca de

forro nº 69. Lije los sobrantes siguiendo la línea de las cubiertas y las tapas de regala. Finalmente coloque la pieza nº 70 y nº 71.

9

Coloque la estufa nº 72 tomando como referencia el orificio de la cubierta para introducir la chimenea nº 73.

10

Con una lima de media caña, tanto en proa como en popa, y siguiendo la línea de cubierta y las tapas de regala, desbaste, con suma precaución, de popa hacia la proa las cuadernas y los tacos nº 5 a nº 2. Proceda a la misma operación en popa con las cuadernas y tacos nº 9 a nº 14, desde proa hacia popa. Esta fase de construcción es delicada y de ella depende en gran medida el éxito en la construcción del casco.

11 - 12

Como el desarrollo de un casco es desigual, sugerimos realizar el forrado como sigue:

Encolar y clavar una traca nº 69 siguiendo la línea de los falsos fondos nº 42. Una segunda traca nº 68 siguiendo la línea de la cubierta nº 33 y una tercera traca nº 69 que enlace la punta de proa con la punta de popa. Las tracas tiene que buscar su asentamiento sin ser obligadas a una posición forzada. Las demás tracas de forro se deberán presentar y retocar antes de encolarlas. Generalmente deberemos disminuir el ancho de las tracas en proa y popa. En medio del casco, los huecos que nos queden se recubrirán con trozos de traca afilados en sus extremos (llamados en términos náuticos atunes).

Utilice cola blanca. Por último forre la parte superior del casco hasta llegar al nivel inferior de las tapas de regala. Con una lima de media caña realice la inclinación a toda la parte externa de la tapa de regala nº 67 y 68, tomando como referencia la inclinación que se ve en la foto nº 6.

13 - 14

Antes de proceder al forrado definitivo del casco, lijear todo el conjunto para dejarlo lo más homogéneo posible. Forre el casco con las chapas nº 74 siguiendo la misma técnica descrita en las fotos 11 y 12. Utilice cola de contacto. Finalmente, forre con las chapas nº 75 la cara externa de las tapas de regala para conformar las bordas del casco.

15 - 16

Realice un encastre en proa y popa para la colocación de la roda nº 76 y el codaste nº 77 respectivamente. A continuación encole la quilla nº 78 y el talón de quilla nº 79.

17 - 18

Ajuste y encole las piezas nº 81, 83 y 80 siguiendo este mismo orden, tapando la junta entre el forro del casco y las bordas. Seguidamente pegue las defensas nº 82 bajo los cintones nº 80 y los refuerzos nº 84 según se indica en la foto. por último realice los alojamientos para colocar los cuarteles del vivero nº 85. Para realizar estos alojamientos, tome como referencia las cuadernas nº 7, 8, 9 y 10; el fondo nº 42 y la cubierta nº 33.

19 a 27

El trabajo más laborioso y delicado está acabado. Todas las piezas de superestructura comprendidas e ilustradas en las fotos 19 a 27, son de realización muy sencilla. Se trata de ensamblar los diferentes conjuntos como se indica en las fotos y si es preciso forrarlos con las chapas indicadas.

ARBOLADURA

Observando los planos de mástiles, comprobará que todos los panos son cónicos. Para realizar dicha conicidad tome las medidas del plano de mástiles. Una vez hecho esto, empiece el lijado del palo de mayor a menor para darle la conicidad. La medida final del palo en el extremo más delgado, debe de ser de 2,5 mm de diámetro aproximadamente. Al mástil ajústelo el botalón y el pico, con todas sus piezas colocadas. Aparéjelo con todos los motones y cuadernales previstos siguiendo el plano de mástiles. Una vez realizada esta labor, ajuste y encole el mástil y sus aparejos en el agujero de

cubierta.

A partir de este punto, puede empezar a confeccionar la jarcia (parte móvil).

Dado el número de cabos que conforman la jarcia, creemos que la explicación referente a cada uno de ellos puede crear confusión. Por este motivo, hemos adjuntado al plano general unos dibujos simplificados donde puede observar, paso a paso, la configuración de toda la jarcia. Para la confección de las velas realice los pasos siguientes:

Siguiendo el patrón incluido en el kit, recorte y respunte las velas. Cosa la relinga nº 206, dejando en todos los vértices un pequeño ojal donde atará posteriormente los cabos. Para dar mayor realismo a las velas báñelas en una infusión de té.

***Estamos seguros que llevará a buen puerto este magnífico modelo
¡Disfrútelo!***

Before assembling the model, please read the GENERAL TIPS carefully.

1

Take out from board ner. 20120.0 the false keel ner. 1 and the frames ner. 3 to ner. 13. Before placing the frames into the false keel, plank the frames ner. 5 and 6 with the veneers ner. 15. Plank in the same way the frames ner. 12 and 13 with the veneers ner. 19 and 20 respectively. Glue the edges ner. 16 and 18 to the corresponding frames. Glue all the frames in the notches taking care they are at right angles with the false keel. Glue reinforcements ner. 2 to the prow and ner. 14 to the stern. Glue the support ner. 23 to the frame ner. 11.

Usually, every time we want to glue pieces, we can use either white glue (slow drying but cheap) or acrilatcyanic glue (fast drying but not so cheap).

2

Glue the prow lower deck support ner. 21 to the frame ner. 5 and the prow bottom deck support ner. 22 in the same way. Plank the inner decks ner. 24, 26 and 29 with the veneers ner. 25, 27 and 30 with contact glue. Once the decks are planked, glue them to their corresponding position as shown on the picture. Glue the main deck ner. 28.

3 - 4

Plank the bulkhead ner. 31 with the veneers ner. 32. Fit and glue it between the decks ner. 26 and 28. Prior to placing them, plank the decks ner. 33, 35, 37 and 39 with the veneers ner. 34, 36, 38 and 40 respectively. Glue and nail the false bottoms ner. 42 using here white glue.

5

Plank the main deck ner. 28 with the veneers ner. 41 using contact glue. Glue the gunwales ner. 43, the cutwater ner. 44 and the shoes ner. 45 following this order.

Glue the finish ner. 46 in order to cover up the notches of the bulkhead and the deck.

Glue the mast base ner. 47 and the mast hole cover ner. 48.

6

Slant carefully pieces ner. 43, 44 and 45 as shown on the picture. Sandpaper any excess of the decks and level them with the frames.

7

At the same time as you place the frames ner. 49 to 61, check they follow the same line by superposing a veneer to the frames (but not glueing it). Glue the prow bottom frames ner. 49 and 50 to the bulkhead and the deck with acrilatcyanic glue. The outer parts of these frames have to be at the same level as the outer parts of the bulkhead and the deck. Glue the frames ner. 51 to 58 to the deck (the outer part of the frames being level with the outer part of the deck). Glue the frames ner. 59 and the two pieces of the frame ner. 60 onto the deck ner. 35 (level the frames with the outer part of the deck). Glue the support ner. 61 to the stern thwart ner. 37. All this must be done on both sides of the hull (port and starboard). Glue pieces ner. 62, 63, 64, 65 and 66 as shown on the picture.

8

Fit the gunwales ner. 67 and 68 all over the outer perimeter of the deck ner. 28 and of the upper part of the frames ner. 49 to 61. If necessary, retouch the height of the frames so that the outer face of the gunwales ner. 67 and 68 are at the same level as the upper part of the deck ner. 39. Glue these with acrilatcyanic glue. Level the outer face of frames ner. 49 to 61 checking with a veneer ner. 69. Sandpaper the surplus following the line of the decks and the gunwales. Place pieces ner. 70 and 71.

Place the stove ner. 72 according to the hole in the deck in order to insert the chimney ner. 73.

10

In the prow as well as in the stern, rough-plane with care with a half-round file the frames and blocks ner. 5 to ner 2 from stern towards prow and following the line of the deck and the gunwales. At stern file down in the same way the frames and blocks ner. 9 to ner. 14 from prow towards stern. This stage of the building is quite delicate and the success of the building depends greatly on it.

11 - 12

As the development of a hull is uneven, plank it as follows:

Glue and nail one veneer ner. 69 following the line of the bottoms ner. 42, then a second veneer following the line of the deck ner. 33 and a third veneer ner. 69 that joins together the ends of the prow and the stern. The veneers must take a natural emplacement and should not be forced. Fit and retouch the other veneers prior to placing them. Lessen their width mainly at prow and stern. Some spaces will appear in the center of the hull between veneers. These must be covered with bits of veneers tapered at both ends. Use with glue. Plank the upper part of the hull till reaching the lower level of the gunwales. Slant with a half-round file the outer part of the gunwales ner. 67 and 68 following the slant shown on picture ner. 6.

13 - 14

Before planking definitely the hull, sandpaper it in order to get a surface as smooth and homogeneous as possible. Plank the hull with veneers ner. 74 following the instructions of pictures 11 and 12 and using contact glue. Plank the outer part of the gunwales with pieces ner. 75 to give shape to the gunwales.

15 - 16

Make a notch in the prow and the stern to place the stem ner. 76 and the stern post ner. 77. Glue the keel ner. 78 and the keel ner. 79.

17 - 18

Fit and glue pieces ner. 81, 83 and 80 in this order, covering up the join of the hull planking and the gunwales. Glue the fenders ner. 82 below the rubbing strakes ner. 80 and the reinforcements ner. 84 as shown on the picture. Make the emplacements for the fishpond planks ner. 85. For this, take as a reference the frames ner. 7, 8, 9 and 10 as well as the bottom ner. 42 and the deck ner. 33.

19 a 27

The delicate work is over. All the pieces shown on pictures 19 to 27 are easy to assemble. You just have to fit together the different sets as shown and if necessary plank them with the mentioned veneers.

RIGGING

If you observe the rigging plans you can notice that the masts are conical. Following the measurements of the masts plan and with the help of a thick grain file and sandpaper, give each mast the necessary conical shape. The thinner and upper end must have a 2,5 mm diameter approximately. Fix the studding sail boom and the gaff together with their parts previously assembled. Fix the blocks and double blocks following the masts plan. Fit and glue the masts and its rigging in the hole of the deck.

You can now start to assemble the rubbing rigging. Because of the many ropes that make up the rigging, we feel that an explanation referring to each one would only lead to confusion. For this reason, in addition to the general plan we have included several simplified drawings so that you can follow the whole rigging step by step.

As for the sails, follow the pattern included in the kit. Cut out and backstitch the sails.

Sew the boltrope ner. 206 leaving a small eyelet in all the vertex where you will later insert the threads.

hally, to give more realism to your model, you can soak the sails in black tea.

We're sure that you will bring this pretty model safely to harbour!
ENJOY!

CONSEJOS GENERALES

¡ATENCIÓN! Realizar el montaje bajo la supervisión de un adulto
Para el montaje del modelo, le aconsejamos seguir el orden de las fotos de montaje paso a paso

Realice todas las operaciones de montaje con PRECAUCIÓN. Tómese el tiempo necesario, para ver y leer previamente toda la documentación incluida en el kit, que le ayudará para realizar correctamente el montaje:

- Fotos de montaje paso a paso numeradas
- Lista de piezas con las medidas de las piezas y materiales
- Planos numerados a escala 1:1
- Hoja HIGH TECH CUT. Con la numeración de las piezas totalmente recortadas con precisión
- El manual de instrucciones que está usted leyendo

Para extraer las piezas de madera que vienen totalmente recortadas en las planchas identificadas con las letras A,B,C y D (mire la hoja HIGH TECH CUT), corte los pequeños nervios que las unen a la plancha. Esta misma hoja (HIGH TECH CUT) le servirá para identificar las piezas que están totalmente recortadas con gran precisión.

Una vez extraídas de las planchas las piezas de madera para utilizarlas en el montaje, líjelas con sumo cuidado antes de colocarlas en su lugar.

Para identificar y diferenciar los distintos tipos de madera, encontrará una muestra impresa a color con el nombre de la madera a que corresponde. Por la propia naturaleza de la madera y la procedencia de la misma, usted puede encontrar diferentes tonalidades dentro del mismo color y material.

Para cortar a medida e identificar las piezas que no están prefabricadas, mire detenidamente la LISTA DE PIEZAS. En dicha lista encontrará:

- Número de la pieza
- Descripción de la pieza
- Cantidad de piezas iguales a cortar o colocar en el modelo
- Medidas de las piezas (grueso, ancho y largo por este orden)
- Material que están elaboradas las piezas (sujeto a modificaciones por parte de Artesanía Latina, sin previo aviso)

Para dar un aspecto más real a las velas del barco, le recomendamos que las tiña en una infusión de Té. Una vez totalmente secas, colóquelas en el barco sin plancharlas.

Para doblar y curvar los listones, puede humedecerlos con agua para darles mayor flexibilidad. También puede utilizar una herramienta llamada "Plegalstones". Esta herramienta es de gran utilidad para el montaje.

Antes de colocar un cáncamo, realice un taladro de diámetro (\varnothing) 0,75 milímetros

Pegamentos

Existen tres tipos de pegamentos que se pueden utilizar para el montaje. Antes de utilizar cualquier pegamento, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

Cola blanca. Esta cola también se conoce con el nombre "Cola de carpintero". La aplicación se realiza directamente con el dosificador o bien con un pincel, en una de las piezas a unir. Inmediatamente después de unir las piezas, limpie el sobrante de cola, de esta forma no le quedarán manchas cuando se seque totalmente.

Cola de contacto. Esta cola también se conoce con el nombre "Cola de zapatero". La aplicación se realiza con pincel o una espátula plana. Aplíquese una fina capa en ambas piezas a unir. Antes de unir las piezas entre sí, compruebe con el dedo que la cola no pega (pasados cinco minutos aproximadamente). Una vez unidas las piezas, presionar levemente y posteriormente retirar el pegamento sobrante.

Pegamento rápido. Una vez unidas las piezas entre sí, aplique directamente con el dosificador una pequeña cantidad en la unión de ambas piezas. Es muy importante que las piezas estén colocadas en la posición correcta, ya que si no es así, el rápido secado del pegamento no le permitirá modificar la posición de las mismas.

Masillas

Utilice masilla "tapa grietas" para madera. Antes de utilizar cualquier masilla, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

Aplicación de la masilla. Para tapar los huecos o grietas que le puedan quedar en el casco del barco, aplique la masilla para madera con una espátula plana. Deje secar y seguidamente lije suavemente toda la superficie para nivelarla.

Barnices

Utilice barniz tapaporos, satinado incoloro. Antes de utilizar cualquier barniz, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

Aplicación del barniz. Utilice un pincel para aplicar el barniz en la madera. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de barnizar. Proceda al barnizado en el orden siguiente:

- 1º Aplicar una primera capa de barniz y dejar secar
- 2º Una vez seca la primera capa, lijar y limpiar la pieza.
- 3º Repetir los puntos 1 y 2 una vez más.
- 4º Aplicar una tercera y última capa de barniz y dejar secar.
- 5º Una vez seca la última capa de barniz, pulir la pieza utilizando "lana de acero"

Pinturas

Utilice, preferentemente, pinturas acrílicas (al agua). Antes de utilizar cualquier pintura **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

Aplicación de la pintura. Utilice un pincel para aplicar la pintura. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de pintar. Proceda al pintado en el orden siguiente:

- 1º Aplicar una capa de "barniz tapaporos" para preparar la superficie que pintará posteriormente. Dejar secar la pieza.
- 2º Una vez seco el barniz tapaporos, lijar y limpiar la pieza.
- 3º Aplicar una primera capa de pintura y dejar secar.
- 4º Una vez seca la pieza, aplicar la segunda y definitiva capa de pintura.

GENERAL TIPS

ATTENTION!!! Assemble Under the Supervision of an Adult
To Assemble this Model, We Recommend that You Follow the Assembly Photos Step By Step

Follow all assembly steps CAREFULLY. Take all the time you need. First look at the photos and read all the documentation included in the kit, as it will help you to assemble the model correctly.

- Step-By-Step Assembly Photos
- Parts List with Dimensions and Materials
- Numbered Illustrations (scale=1:1)
- HIGH TECH CUT SHEET with Precision-Cut Numbered Parts
- These Instructions

When assembling the model, we recommend that you follow, step-by-step, the order of the assembly photos. To remove the wood pieces from the sheets marked with the letters A, B, C and D (see HIGH TECH CUT sheet), carefully cut the tiny strands joining them to the sheet. The HIGH TECH CUT sheet serves to identify fully precision-cut parts.

After removing the parts from the sheets to use them during assembly, carefully sand them before gluing in place.

To identify and distinguish the different types of wood, you will find a printed colour sample with the name of each wood. Given the nature and origin of the wood, there may be slight differences in tone of a same colour or material.

To cut to size and identify the parts which are not prefabricated, please look at the PARTS LIST, where you will find:

- Part number
- Part description
- Number of same parts to be cut and used in model
- Part dimensions (thickness, width and length, in that order)
- Material used to make the parts (subject to modification by *Artesania Latina* without prior notification)

To give a more "real-life" appearance to the ship's sails, a good solution is to dye them in some tea. Once completely dry, attach to ship without ironing.

For parts that require bending or curving, dampen in water for greater flexibility. You can also use a tool called a bending press, which is highly useful for assembly.

Before attaching an eyebolt, bore a hole measuring 0.75 mm. in diameter (Ø).

Glues

There are three types of glues that can be used to assemble the model. Before using any glue, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

White Glue. This glue is also known as Carpenter's Glue. It can be applied directly or with a brush on one of the parts to be glued. Clean off any excess glue immediately after joining the parts to avoid stains when fully dry.

Contact Glue. This glue is sometimes known as Shoemaker's Glue. It can be applied with a brush or flat spatula. Apply a thin coat of glue to both surfaces to be glued together. Before joining the parts, make sure with your finger that the glue doesn't stick (after approx. 5 mins.). After joining the parts, apply slight pressure and then remove any excess glue.

Quick-Drying Glue. Apply a tiny amount directly to the point where the parts are to be joined. It is very important that the parts be correctly positioned; if not, the glue will not allow you to shift the parts in order to set them right.

Putties

Use regular stopping putty for wood. Before using any putty, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

Applying Putty. To stop holes or cracks in the ship's hull, apply the putty with a flat spatula. Let dry and then softly sand the entire surface of the hull to level off the putty.

Varnishes

Use stopping varnish, clear (not coloured). Before using any varnish, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

Applying Varnish. Use a brush to apply varnish on wood. Sand the surface and thoroughly clean the part before varnishing. Varnish in the following order:

1. Apply a first coat and let dry.
2. Once dry, sand and clean the part.
3. Repeat steps 1 and 2.
4. Apply a third coat of varnish and let dry.
5. Once dry, polish the part using steel wool.

Paints

Use acrylic (water-based) paints. Before using any paint, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

Applying Paint. Use a paintbrush. Sand the surface and thoroughly clean the part before painting. Paint in the following order:

1. Apply a coat of varnish to prepare the surface to be painted. Let the part dry.
2. Once dry, sand and clean the part.
3. Apply a first coat of paint and let dry.
4. Once dry, apply a second coat of paint.

CONSEILS GÉNÉRAUX

ATTENTION!: Ce montage doit être réalisé sous la surveillance d'un adulte.

Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage.

Effectuez toutes les opérations de montage avec **PRÉCAUTION**. Prenez le temps nécessaire pour examiner et pour lire au préalable toute la documentation incluse dans le kit, qui vous aidera à exécuter un montage correct:

- les photos de montage numérotées dans l'ordre.
- La liste de pièces avec les mesures des pièces et les matières.
- Les plans numérotés à l'échelle 1:1.
- La feuille **HIGH TECH CUT** qui comprend la numérotation des pièces soigneusement découpées.
- Le manuel d'instructions que vous avez sous les yeux.

Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage. Pour retirer les pièces en bois - parfaitement profilées - des planches identifiées à l'aide des lettres A, B, C et D (voir la feuille **HIGH TECH CUT**), coupez les petits nerfs qui unissent ces pièces à la planche. Cette même feuille (**HIGH TECH CUT**) vous servira pour identifier les pièces qui sont profilées de façon très précise.

Lorsque vous aurez retiré les pièces en bois pour les utiliser dans le montage, poncez-les avec grand soin avant de les assembler.

Pour identifier et différencier les différents types de bois, vous trouverez un échantillon en couleur qui porte le nom du bois correspondant. Compte tenu de la nature propre du bois et de son origine, il se peut que vous trouviez des tonalités différentes dans la même couleur et dans la même matière.

Pour découper à la mesure exacte et pour identifier les pièces qui ne sont pas préfabriquées, examinez attentivement la **LISTE DES PIÈCES**. Vous trouverez dans cette liste:

- Le numéro de la pièce.
- La description de la pièce.
- Le nombre de pièces égales à découper ou à assembler dans le modèle
- Les mesures des pièces (dans l'ordre: épaisseur, largeur et longueur).
- La matière de laquelle sont faites les pièces (sujette à des modifications par Artesania Latina, sans avis préalable).

Nous vous recommandons de teindre les voiles du bateau dans une infusion de thé afin de leur donner un aspect plus réel. Montez-les sur le bateau sans les repasser, lorsqu'elles seront tout à fait sèches.

Pour plier et courber les listeaux, vous pouvez les humidifier avec de l'eau afin de leur donner une plus grande flexibilité. Vous pouvez également utiliser un outil appelé "plie-listeaux" qui vous sera très utile pour le montage.

Avant de placer une cheville à oeillet, vous devrez faire un trou de 0,75 millimètres de diamètre (Ø).

Colles

Trois types de colles peuvent être utilisées pour le montage. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT!** avant d'utiliser une colle quelconque.

Colle blanche. Cette colle est également connue sous le nom de "colle du menuisier". On l'applique directement à l'aide d'un doseur ou d'un pinceau sur une des pièces à coller. Nettoyez les restes de colle immédiatement après avoir collé les pièces, de sorte à éviter la présence de taches quand celles-ci seront sèches.

Colle de contact. Cette colle est également connue sous le nom de "colle du cordonnier". On l'applique au moyen d'un pinceau ou d'une spatule plate. Appliquez une fine couche sur les deux pièces à coller. Vérifiez avec le doigt que la colle ne colle pas (après cinq minutes environ) avant d'unir les deux pièces. Une fois que les pièces sont unies, pressez légèrement et éliminez les restes de colle.

Colle rapide. Une fois que les pièces sont collées, appliquez directement à l'aide du doseur une petite quantité de colle au point d'union des deux pièces. Il est très important que les pièces soient bien ajustées, car le séchage rapide de la colle empêchera de modifier la position des pièces.

Mastic

Utilisez du mastic "bouche-crevasses" pour bois. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser du mastic!

Application du mastic. Appliquez le mastic pour bois à l'aide d'une spatule plate afin de boucher les creux ou crevasses qui subsisteraient dans la coque du bateau. Laissez sécher et poncez ensuite légèrement toute la surface afin de la niveler.

Vernis

Utilisez un vernis bouche-pores, satiné et incolore. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser un vernis!

Application du vernis. Utilisez un pinceau pour appliquer le vernis sur le bois. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la vernir. Procédez au vernissage dans l'ordre suivant:

1. Appliquez une première couche de vernis et laissez sécher.
2. Lorsque la première couche est sèche, poncez et nettoyez la pièce.
3. Recommencer les points 1 et 2.
4. Appliquer une troisième et dernière couche de vernis et laissez sécher.
5. Lorsque la dernière couche de vernis est sèche, poncez la pièce en utilisant de la "laine d'acier".

Peintures

Utilisez de préférence des peintures acryliques (à l'eau). **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser une peinture!

Application de la peinture. Utilisez un pinceau pour appliquer la peinture. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la peindre. Procédez dans l'ordre suivant:

1. Appliquez une couche de "verniss bouche-pores" afin de préparer la surface à peindre. Laissez sécher la pièce.
2. Lorsque le vernis bouche-pores est sec, poncez et nettoyez la pièce.
3. Appliquez une première couche de peinture et laissez sécher.
4. Lorsque la pièce est sèche, appliquez une seconde et dernière couche de peinture.

ALLGEMEINE HINWEISE

**“ACHTUNG ! Den Zusammenbau nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchführen”
Für den Zusammenbau empfehlen wir Ihnen, den Fotos Schritt für Schritt zu folgen**

Alle Arbeitsschritte des Zusammenbaus sind mit VORSICHT durchzuführen. Nehmen Sie sich die Zeit, die dem Bausatz beigefügten Unterlagen, die Ihnen einen richtigen Zusammenbau ermöglichen, vor der Montage gründlich durchzulesen. Dazu gehören:

- Numerierte Fotos vom schrittweisen Zusammenbau
- Teilliste mit Angabe von Maßen und Werkstoffen der Teile
- Numerierte Zeichnungen im Maßstab 1:1
- HIGH TECH CUT Bogen. Mit Numerierung der voll ausgeschnittenen Teile
- Die Bauanleitungen, die Sie gerade lesen

Zum Zusammenbau des Modells empfehlen wir Ihnen, den Montagefotos Schritt für Schritt zu folgen. Um die voll ausgeschnittenen Teile aus den mit den Buchstaben A, B, C und D gekennzeichneten Brettern (siehe HIGH TECH CUT Bogen) hervorzuholen müssen Sie die kleinen Stege, die die Teile mit den Brettern verbinden durchschneiden. Der HIGH TECH CUT Bogen hilft Ihnen, die mit hoher Präzision voll ausgeschnittenen Teile zu identifizieren.

Die Holzteile sind nach ihrer Befreiung aus den Brettern, bevor Sie sie einbauen, vorsichtig abzuschmirgeln.

Um die einzelnen Holzarten zu kennzeichnen und zu unterscheiden, finden Sie Farbdruckmuster des Holzes mit der entsprechenden Bezeichnung vor. Aufgrund der natürlichen Eigenschaften des Holzes und dessen Herkunft können eventuell unterschiedliche Tönungen bei ein und derselben Holzfarbe bzw. Holzart vorliegen.

Um die nicht vorgefertigten Teile maßgerecht zuzuschneiden und zu identifizieren, ist die TEILLISTE genau zu beachten. Diese Liste gibt Ihnen Auskunft über:

- Teilnummer
- Teilbeschreibung
- Anzahl gleicher Teile, die zuzuschneiden oder einzubauen sind
- Maße der Teile (Dicke, Breite und Länge, in dieser Reihenfolge)
- Werkstoff der Teile (die Werkstoffe unterliegen unangekündigten Änderungen seitens Artesanía Latina)

Damit die Segel naturgetreuer aussehen, empfehlen wir Ihnen, sie in einem Teebad zu färben. Nach vollständigem Trocknen der Segel setzen Sie diese ungebügelt ein.

Um die Holzleisten leichter in Form zu biegen und zu krümmen, können Sie sie mit Wasser befeuchten. Sie können auch einen sogenannten “Leistenbieger” verwenden, ein Werkzeug, das für den Zusammenbau äußerst nützlich ist.

Vor dem Einsetzen der Gelenkbolzen, müssen Sie ein Loch von 0,75 mm Durchmesser (Ø) bohren.

Klebstoffe

Es gibt drei Klebstoffarten, die für den Zusammenbau geeignet sind. Vor der Anwendung eines Klebstoffes **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

Tischlerleim. Dieser Leim wird direkt mit der Dosiertülle oder mit einem Pinsel auf eines der zu verklebenden Teile aufgetragen. Anschließend sofort die Teile zusammenfügen und den Leimüberschuß entfernen, damit nach dem Trocknen keine Flecken entstehen.

Kontaktkleber. Auch “Schusterleim” genannt. Mit Spachtel oder Pinsel wird eine dünne Schicht auf die beiden zu verklebenden Teile aufgetragen. Bevor Sie die Teile zusammenfügen, prüfen Sie mit dem Finger, daß der Klebstoff “fingertrocken” ist (nach Ablauf von ca. fünf Minuten). Fügen Sie dann die beiden Teile zusammen, drücken Sie sie leicht an und entfernen Sie anschließend den überschüssigen Klebstoff.

Schnellbinder. Nach dem Zusammenfügen der beiden Teile wird mit der Dosiertülle eine kleine Menge Leim direkt in den Verbindungsspalt der Teile gegeben. Dabei ist es sehr wichtig, daß sich beide Teile in der richtigen Lage befinden. Das schnelle Trocknen des Leims verhindert eine nachträgliche Berichtigung der Position der Teile.

Kitt

Benutzen Sie Glaserkitt für Holz. Vor der Anwendung eines Kitts **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

Anwendung des Kitts. Um die eventuellen Ritzen oder Spalten im Schiffsrumpf abzudecken, tragen Sie den Kitt für Holz mit einer flachen Spachtel auf. Trocknen lassen und anschließend vorsichtig glattschmirgeln, um die Oberfläche zu ebnen.

Lacke

Benutzen Sie farblosen, satinierten Porendichtungslack. Vor der Anwendung eines Lackes **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

Anwendung des Lackes. Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmirgeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Lackieren. Lackieren Sie in folgender Reihenfolge:

1. Ersten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
2. Nach dem Trocknen der ersten Schicht, schmirgeln und Teil säubern.
3. Punkt 1. und 2. wiederholen.
4. Dritten und letzten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
5. Nach dem Trocknen der letzten Schicht das Teil mit “Stahlwolle” polieren.

Farben

Benutzen Sie vorzugsweise (wasserlösliche) Akrylfarben. Vor der Anwendung einer Farbe, **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

Anwendung der Farbe. Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmirgeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Streichen. Streichen Sie in folgender Reihenfolge:

1. Zur Vorbereitung der zu streichenden Oberfläche tragen Sie eine Schicht Porendichtungslack auf.
2. Nach dem Trocknen des Porendichtungslackes, schmirgeln und Teil säubern.
3. Ersten Farbanstrich auftragen und trocknen lassen.
4. Nach dem Trocknen des Teils die zweite, endgültige Farbschicht auftragen.

Nous vous recommandons de lire attentivement les **CONSEILS GÉNÉRAUX** avant de commencer le montage du modèle.

1

Détachez la fausse-quille no. 1 et les couples no. 3 à 13 de la planchette 20120-0. Avant de présenter les couples dans la fausse-quille, recouvrez les couples no. 5 et 6 avec les virures no. 15.

Recouvrez de même les couples no. 12 et 13 avec les virures no. 10 et 20 respectivement. Placez les étagères no. 16 et 18 contre les couples correspondants.

Collez tous les couples dans les encoches en veillant à ce qu'ils soient perpendiculaires à la fausse-quille. Collez les renforcements no. 2 sur la proue et no 14 sur la poupe. Collez le support no. 23 contre le couple no. 11.

Toutes les fois que vous aurez à coller des pièces, vous avez le choix d'utiliser soit de la colle blanche (séchage lent mais bon marché) soit de la colle cyano-acrylate (séchage rapide mais moins bon marché).

2

Collez le support du pont no. 21 sur le couple no. 5 ainsi que le support du pont de la carène no. 22. Recouvrez les ponts intérieurs no. 24, 26 et 29 avec les virures no. 25, 27 et 30 et avec de la colle contact. Une fois recouvertes, collez les ponts aux emplacements indiqués sur la photo. Collez aussi le pont principal no. 28.

3 - 4

Recouvrez la cloison no.31 avec les virures no. 32. Ajustez et collez la cloison entre les ponts no. 26 et 28. recouvrez les ponts no. 33, 35, 37 et 39, avant de les poser, avec les virures no. 34, 36, 38 et 40 dans cet ordre. Collez et clouez les fausses carènes no. 42. Utilisez de la colle blanche.

5

Recouvrez le pont principal no. 28 avec les virures no. 41 (colle contact). Collez les plats-bords no. 43, le taillamer no. 44 et les fausses-quilles no. 45 dans cet ordre.

Collez la finition no. 46 pour dissimuler les encoches de la cloison et du pont. Collez la base du mât no. 47 et l'etambrai no. 48.

6

Donnez l'inclinaison requise aux pièces no. 43, 44 et 45 en observant avec soin la photo. poncez les surplus des ponts en les mettant de niveau avec les couples.

7

Au fur et à mesure que vous placez les couples no. 49 à 61, vérifiez qu'ils soient en ligne en superposant (sans coller) une virure de recouvrement contre les couples.

Collez les couples de proue no. 49 et 50 contre la cloison et le pont (colle cyano-acrylate).

la partie extérieure de ces couples doit être de niveau avec la partie extérieure de la cloison et du pont. Collez les couples no. 51 à 58 sur le pont no. 33 en laissant la partie extérieure des couples au même niveau que la partie extérieure du pont no. 33. Collez les couples no. 59 et les deux pièces qui composent le couple no. 60 sur le pont no. 35. Placez les couples de niveau avec l'extérieur du pont.

Collez la pièce no. 61 sur le banc de poupe no. 37. Le montage précédent doit être fait des deux côtés de la coque (à babord et à tribord).

Collez les pièces no. 62, 63, 64, 65 et 66 aux emplacements indiqués sur la photo.

8

Ajustez les plats-bords no. 67 et 68 sur le périmètre extérieur du pont no. 28 et sur la partie supérieure des couples no. 49 à 61. Si besoin est, retouchez la hauteur des couples pour que la face supérieure des plats-bords no. 67 et 68 soient de niveau avec la face supérieure du pont no. 39. Une fois les plats-bords ajustés, collez-le avec de la colle cyano-acrylate.

mettez au même niveau la partie extérieure des couples no. 49 à 61 en vérifiant avec une latte de recouvrement no. 69. Poncez tout surplus en suivant la ligne des ponts et des plats-bords. Placez les pièces no. 70 et 71.

9

Placez le poêle no. 72 en prenant comme référence l'orifice du pont pour y introduire la cheminée no. 73.

10

Dégroissez avec soin les couples et les taquets no. 5 à no. 2 tant à la proue comme à la poupe, de la poupe en direction de la proue et à l'aide d'une lime demi-ronde.

Même procédé à la poupe avec les couples et taquets no. 9 à no. 14 mais en réduisant depuis la proue en direction de la poupe.

Cette phase de la construction est délicate et d'elle dépend en grande partie le succès de la construction de la coque.

11 - 12

Comme le développement d'une coque est inégal, nous suggérons recouvrir la coque comme ci-dessous.

Collez et clouez une première latte no. 69 en suivant la ligne des fausses carènes no. 42, puis une deuxième latte no. 69 en suivant la ligne du pont no. 33 et enfin une troisième latte no. 69 qui joigne l'extrémité de la proue avec l'extrémité de la poupe. Les lattes doivent prendre une forme naturelle et en aucun cas ne doivent être forcées.

Il faudra présenter et retoucher les lattes restantes avant de les coller. Il faut principalement en diminuer la largeur dans les zones de proue et de poupe.

Au centre de la coque, des joints apparaîtront que vous devrez combler avec des morceaux des lattes affilés aux deux bouts. utilisez de la colle blanche.

recouvrez la partie supérieure de la coque jusqu'à arriver au niveau inférieur des plats-bords. Donnez l'inclinaison nécessaire à toute la partie extérieure des plats-bords no. 67 et 68 à l'aide d'une lime demi-ronde et en vous reportant à l'inclinaison de la photo 6.

13 - 14

Avant de recouvrir définitivement la coque, poncez tout l'ensemble jusqu'à l'obtention d'une surface aussi lisse et homogène que possible. recouvrez la coque avec les virures no. 74 en suivant la même technique que celle indiquée sur les photos 11 et 12. Utilisez de la colle contact. Recouvrez finalement avec les lattes no. 75 la face extérieure des plats-bords pour finir le montage des plats-bords.

15 - 16

Ouvrez une encoche dans la proue et la poupe pour le logement pour le logement de l'étrave no. 76 et l'étambot no. 77. Collez la quille no 78 et le talon de la quille no. 79.

17 - 18

Ajustez et collez les pièces no. 81, 83 et 80 dans cet ordre en recouvrant la jointure du recouvrement de la coque avec celui des plats-bords. Collez les d'enses no. 82 endessous des ceintures no. 80 et des renforcements no. 84 comme l'indique la photo.

Faites les emplacements pour loger les panneaux du vivier no. 85 en prenant comme référence les couples no. 7, 8, 9 et 10, les fausses carènes no. 42 et le pont no. 33.

19 a 27

La partie la plus délicate et difficile est terminée. Toutes les pièces figurant sur les photos 19 à 27 sont très simples à monter. Il s'agit d'assembler les différents ensembles comme indiqué sur les photos et dans certains cas de les recouvrir avec les lattes mentionnées.

MATURE

On observe, d'après les plans des mâts, que tous les mâts son coniques. Avec une lime à gros grain et du papier de verre, donnez une forme conique à chaque mât avant de le monter. Le diamètre de l'extrémité supérieure du mât doit être d'environ 2,5 mm. Placez sur le mât le bout-dehors ainsi que la corne avec leurs pièces montées au préalable.

Montez le gréement avec les poulies et les moufles indiquée sur le plan des mâts. Placez et collez le mât dans l'orifice du pont. A partir de ce stade, vous pouvez commencer à placer la partie mobile du gréement ou manœuvre courante.

Etant donné le grand nombre de cordages existants, nous pensons qu'une explication pour chacun d'eux ne servirait qu'à créer plus de confusion. C'est pourquoi, nous avons inclus en plus du plan général, des dessins simplifiés illustrant le montage pas à pas du gréement.

En ce qui concerne les voiles, découpez les tissus fournis en suivant le patron inclus dans le kit. Cousez la ralinge no. 206 en faisant un œillet à chaque sommet d'angle pour le passage postérieur des cordages.

Pour donner plus de réalisme aux voiles, vous pouvez les laisser tremper dans du thé not.

***Nous sommes sûrs que vous mènerez ce beau modèle à bon port.
Bon amusement!***

Wir empfehlen Ihnen, vor dem Zusammenbau des Modells, die ALLGEMEINEN HINWEISE aufmerksam durchzulesen.

1

Den Loskiel Nr. 1 und die Spanten Nr. 3 bis 13 aus der Platte 20120-0 lösen. Bevor Sie die Spanten am Loskiel anbringen, müssen die Spanten Nr. 5 und 6 mit der Beplankung Nr. 15, sowie die Spanten Nr. 12 und 13 mit der Beplankung Nr. 19 und 20 verkleidet werden.

Anschliessend die Bords Nr. 16 und 18 an den entsprechenden Spanten anbringen. Alle Spanten in die Einkerbungen leimen. Beachten Sie dabei, dass die Spanten senkrecht zum Loskiel stehen. Die Verstärkungen Nr. 2 am Bug und Nr. 14 am Heck anleimen.

Jedesmal, wenn zwei oder mehrere Teile zusammenzufügen sind, haben wir die Wahl zwischen: Weissleim (billig, trocknet aber sehr langsam) oder Zyanacrylat-Klebstoff (etwas teurer, trocknet aber sehr schnell).

Schliesslich die Stütze Nr. 23 an die Spante Nr. 11 kleben.

2

Die untere Bugdeckstütze Nr. 21 sowie die Bugstütze Nr. 22 an die Spante Nr. 5 kleben. Die Decks Nr. 24, 26 und 29 mit den Furnierhölzern Nr. 25, 27 und 30 beplanken. Verwenden Sie Kontaktleim. Danach die Decks an den entsprechenden Stellen ankleben, wie auf dem Foto zu sehen ist. Schliesslich das Hauptdeck Nr. 28 anleimen.

3 - 4

Das Schott Nr. 31 mit den Furnierhölzern Nr. 32 beplanken, anpassen und zwischen die Decks Nr. 26 und 28 kleben. Die Decks Nr. 33, 35, 37 und 39 mit den Furnierhölzern Nr. 34, 36, 38 und 40 beplanken, bevor sie angebracht werden. Die falschen Böden Nr. 42 anleimen und annageln. Verwenden Sie Weissleim.

5

Das Hauptdeck Nr. 28 mit den Furnierhölzern Nr. 41 beplanken (verwenden Sie Kontaktleim). Anschliessend die Bugschandecks Nr. 43, den Wellenbrecher Nr. 44 und die Keile Nr. 45 in dieser Reihenfolge ankleben. Den Abschluss Nr. 46 ankleben, um die Einkerbungen des Schotts und des Decks zu verdecken. Schliesslich die Mastbasis Nr. 47 und den Mastlochkragen Nr. 48 ankleben.

6

Den Teilen Nr. 43, 44 und 45 die gewünschte Schräge geben. Halten Sie sich genau an das Foto. Die überstehenden Teile der Decks abschleifen, bis sie mit den Spanten auf einer Höhe abschliessen.

7

Beim Anbringen der Spanten Nr. 49 bis 61 müssen Sie die korrekte Ausrichtung überprüfen, indem Sie einen Plankengang auf die Spanten überdecken (diesen Plankengang nicht ankleben). Die Bugbodenspannten Nr. 49 und 50 gegen das Schott und das Deck kleben (verwenden Sie Zyanacrylat-Klebstoff). Die Aussenseiten der Spanten müssen mit den Aussenseiten des Schotts und des Decks auf einer Höhe abschliessen. Anschliessend die Spanten Nr. 51 bis 58 auf das Deck Nr. 33 leimen (die Aussenseiten der Spanten schliessen mit den Aussenseiten des Decks auf einer Höhe ab). Die Spante Nr. 59 und die zwei Teile der Spante Nr. 60 auf das Deck Nr. 35 kleben (die Spanten mit der Aussenseite des Decks ausrichten). Die Verstärkung Nr. 61 auf die Heckbank Nr. 37 kleben. Beachten Sie, dass alle erklärten Arbeitsgänge auf beiden Seiten des Rumpfes vorgenommen werden müssen (Back- und Steuerbord). Schliesslich die Teile Nr. 62, 63, 64, 65 und 66 an den entsprechenden Stellen ankleben, wie auf dem Foto zu sehen ist.

8

Die Schandecks Nr. 67 und 68 auf der Aussenkreislinie des Decks Nr. 28 und der Oberseite der Spanten Nr. 49 bis 61 anpassen. Falls notwendig, die Spantenhöhe überarbeiten, damit die Oberseite der Schandecks Nr. 67 und 68 auf einer Höhe mit der Oberseite des Decks Nr. 39 abschliessen. Anschliessend die Spanten Nr. 49 bis 61 mit Hilfe eines Plankengangs

Nr. 69 äusserlich nivellieren. Die überstehenden Teile abschleifen. Halten Sie sich dabei an die Linie der Decks und der Schandecks. Schliesslich die Teile Nr. 70 und 71 anbringen.

9

Den Ofen Nr. 72 anbringen und den Schornstein Nr. 73 in das Bohrloch des Decks einsetzen.

10

Mit einer Halbrundfeile sowohl an Bug als an Heck und der markierten Linie des Decks und Schandecks entlang, vorsichtig die Spanten und die Klötze nr. 5 bis 2 vom Heck zum Bug hin abschruppen. Am Heck, vom Bug zum Heck hin, mit den Spanten und Klötzen nr. 9 bis 14 auf die selbe Weise vorgehen. Diese Phase des Zusammenbaus ist ziemlich heikel und von ihr hängt grösstenteils das Ergebnis der Rumpfkonstruktion ab.

11 - 12

Da die Ausarbeitung des Rumpfes normalerweise ungleich verläuft, schlagen wir vor, ihn wie folgt zu beplanken: Einen ersten Plankengang Nr. 69 der Linie der falschen Böden Nr. 42 entlang anleimen und annageln, den zweiten Plankengang Nr. 69 der Linie des Decks Nr. 33 entlang, sowie den dritten Plankengang Nr. 69 welcher die Bugspitze mit der Heckspitze verbindet, anleimen und annageln. Die Planken suchen selbst ihre entsprechende Position und dürfen auf keinen Fall forciert werden, eine erzwungene Lage einzunehmen. Die restlichen Plankengänge müssen angepasst und überarbeitet werden, bevor sie angeleimt werden. Generell muss die Breite der Planken am Bug und Heck vermindert werden. Die entstandenen Lücken in der Rumpfmittle müssen mit an den Enden zugespitzten Plankenstückchen ausgefüllt werden. Verwenden Sie Weissleim.

Schliesslich den oberen Teil des Rumpfes beplanken, bis Sie zum unteren Niveau der Schandecks gelangen. Mit einer Halbrundfeile der gesamten Aussenseite der Schandecks Nr. 67 und 68 die gewünschte Schräge geben, wie auf dem Foto Nr. 6 zu sehen ist.

13 - 14

Bevor Sie zur definitiven Rumpfbeplankung übergehen, das gesamte Gebilde abschleifen damit es so gleichförmig wie möglich ist. Den Rumpf mit den Furnierhölzern Nr. 74 auf die selbe Weise, wie auf Foto 11 und 12 erklärt, beplanken. Verwenden Sie Kontaktleim. Schliesslich die Aussenseite der Schandecks mit den Furnierhölzern Nr. 75 beplanken und dabei die Rumpfgänge herstellen.

15 - 16

An Bug und Heck eine Einkerbung vornehmen, um den Vorderstegen Nr. 76 und den Hinterstegen Nr. 77 anbringen zu können. Anschliessend den Kiel Nr. 78 und die Kielhacke Nr. 79 anleimen.

17 - 18

Die Teile Nr. 81, 83 und 80 in dieser Reihenfolge anpassen und anleimen und dabei die Verbindungsstelle zwischen der Rumpfbeplankung und den Gängen verdecken. Die Scheuerleisten Nr. 82 unterhalb der reihölzer nr. 80 und die Verstärkungen Nr. 84 ankleben, wie auf dem Foto zu sehen ist. Die Sitze für die Fischbehälterdeckel Nr. 85 herstellen. Halten Sie sich dabei an die Spanten Nr. 7, 8, 9 und 10, den Boden Nr. 42 und das Deck Nr. 33.

19 a 27

Die aufwendige und heikle Arbeit ist nun getan. Alle teile, die auf den Fotos 19 bis 27 zu sehen sind, sind einfach herzustellen. Die verschiedenen gebilde müssen nur, wie auf den Fotos angegeben, zusammengefügt werden und, falls notwendig, mit den entsprechenden Furnierhölzern beplankt werden.

BEMASTUNG

Beim Betrachten der Mastenpläne werden Sie feststellen, dass alle Masten konisch sind. Den Massen der Mastenpläne entsprechenden die gewünschte konische Form gebe. Den Grossmast vom breiten zum schmalen Ende hin abschleifen, um

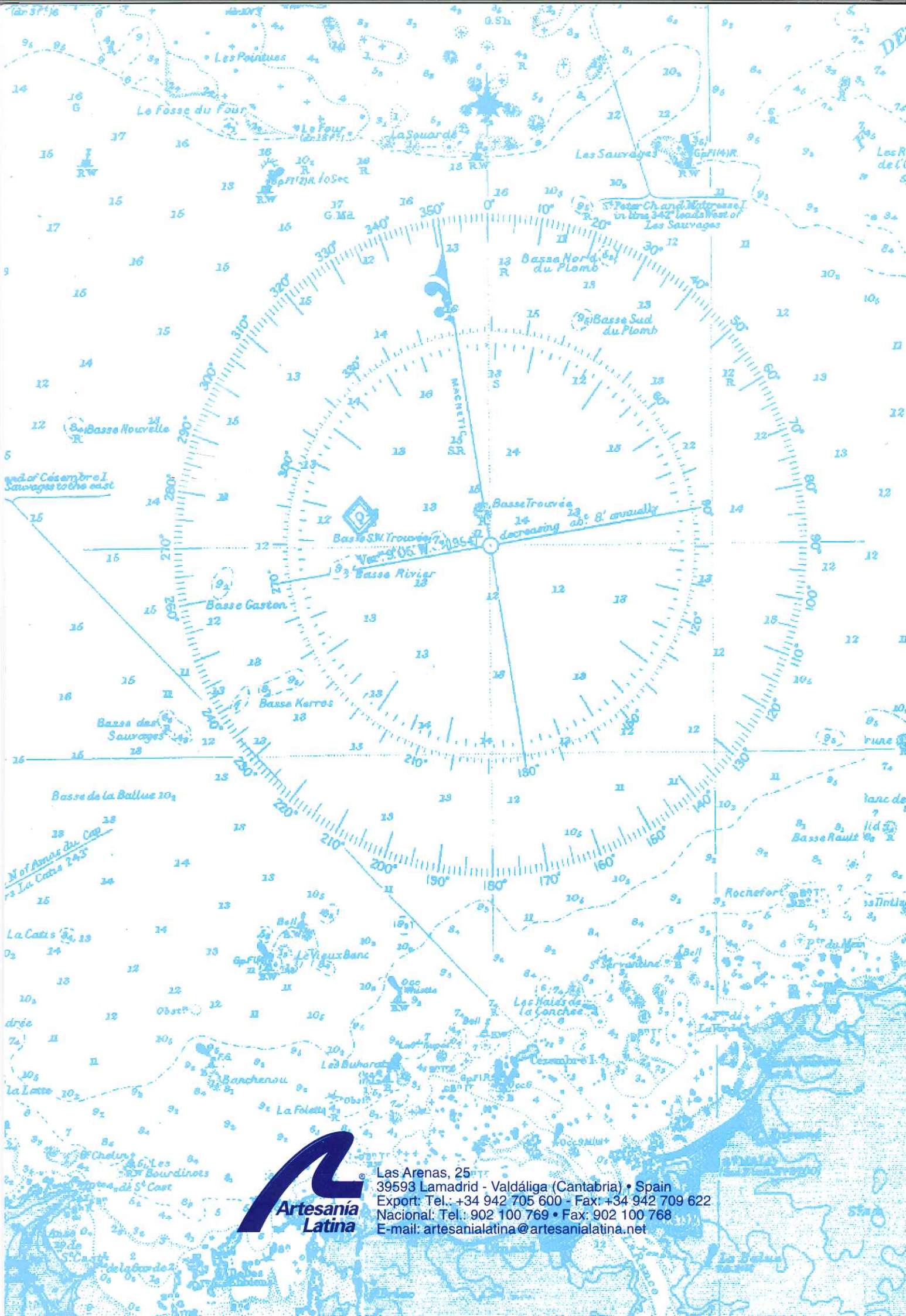
ihm die konische Form zu geben.

Das Mass am schmalsten Ende soll ca. Ø 2.5 mm betragen. Den Gaffelbaum und die Gaffel, mit allen angebrachten teilen, am Masten anpassen. Mit den entsprechenden Blöcken und Doppelblöcken takeln, wie auf dem mastenplan zu sehen ist. Nun den Masten und seine Takelung an der Öffnung des Decks anpassen und anleimen. Jetzt können Sie beginnen, das Tauwerk herzustellen (laufendes Tauwerk).

Da sich das Tauwerk aus einer grossen Anzahl von tauen zusammensetzt, sind wir der meinung, dass die Beschreibung jedes einzelnen zu Verwirrungen führen könnte. Deshalb haben wir den allgemeinen Plänen vereinfachte Zeichnungen beigelegt, aus denen Sie Schritt für Schritt den Zusammenbau des gesamte Tauwerks erkennen können. Bei der herstellung der Segel folgendermassen vorgehen: Sich nach der dem bausatz beiliegenden Schalone richtend die Segel ausschneiden und umnähen. Das Segelliek Nr. 206 annähen, wobei an allen Spitzen eine kleine Schlaufe gelassen wird, an denen später die Taue befestigt werden.

Tunken Sie die Segel kurz in Tee, damit sie realistischer erscheinen.

***Wir sind überzeugt davon, daß Sie dieses herrliche Modell in sicheren Hafen bringen.
VIEL SPASS !***



Las Arenas, 25
39593 Lamadrid - Valdáliga (Cantabria) • Spain
Export: Tel.: +34 942 705 600 • Fax: +34 942 709 622
National: Tel.: 902 100 769 • Fax: 902 100 768
E-mail: artesanialatina@artesanialatina.net